Nikon

with **WARRANTY**

NIKKOR

AF-P DX NIKKOR 70–300mm f/4.5–6.3G ED VR
AF-P DX NIKKOR 70–300mm f/4.5–6.3G ED

Ru Руководство пользователя (с гарантийным талоном)
Ua Посібник користувача (з гарантійним формуляром)
Kk Қолданушы нұсқаулығы (кепілдік бар)
Gr Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης (με Εγγύηση)
Ro Manualul utilizatorului (cu garanție)
Tr Kullanım Kılavuzu (Garanti Belgesi ile)
Hu Használati útmutató (jótállási jeggyel)

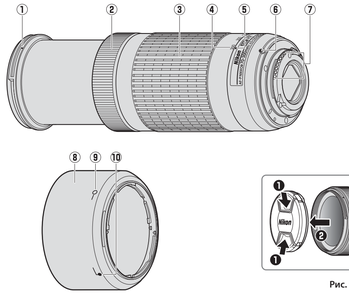


Рис. /Рисунок /Сурет

CE

Printed in Thailand
7MA0327H-01

NIKON CORPORATION

Nikon Worldwide Service Warranty Card

Название модели/ Назва моделі/Үлгі атауы/ Όνομα μοντέλο/Nume model/ Model adı/Modell neve	AF-P DX NIKKOR 70–300mm f/4.5–6.3G ED VR AF-P DX NIKKOR 70–300mm f/4.5–6.3G ED
Серийный №/Серійний номер/ Сериялық нөмір/ Σειριακός Αρ./Numărul seriei/ Seri No./ Sorozatszám	
Дата покупки/Дата покупки/ Сатып алу күні/ Ημερομηνία αγοράς/ Data achiziționării/Satın alım tarihi/ Vásárlás dátuma	
Имя и адрес клиента/Ім'я та адреса користувача/Тұтынушының аты және мекенжайы/ Πελάτη και διεύθυνση πελάτη/Numele și adresa clientului/Müşterinin adı ve adresi/Ügyfél neve és címe	
Дилер/Дилер/Дилер/Διανομέας/Vânzător/Satıcı/Viszonteladó	
Дистрибьютор/Дистриб'ютор/Дистрибьютор/Διανομέας/Distributor/Distribütör/Forgalmazó	

Nikon Europe B.V.
Tripolis 100, Burgerweeshuispad 101, 1076 ER Amsterdam,
The Netherlands

Изготовитель/Виробник/Өндіруші/Κατασκευαστής/Producător/Üretici/Gyártó

NIKON CORPORATION
Shinagawa Intercity Tower C, 2-15-3, Konan, Minato-ku,
Tokyo 108-6290 Japan

SAMPLE

Warranty Terms - Nikon Worldwide Service Warranty

Ru **Международная гарантия сервисного обслуживания Nikon**
Ваше оборудование Nikon гарантированно от любых видов производственных дефектов в течение одного года с даты покупки. В течение этого срока ремонт или настройка будут производиться бесплатно только при предъявлении Международного гарантийного талона сервисного обслуживания Nikon вместе с товарным чеком или иным доказательством покупки в любом авторизованном сервисном центре Nikon. Установление даты покупки должно производиться первоначальным покупателем посредством товарного чека или иного доказательства. Гарантийный талон не подлежит передаче и не будет выдан повторно. Гарантия не покрывает повреждения в результате несчастных случаев, неправильного использования или несанкционированного ремонта, повреждения в результате падения, неправильного ухода или хранения, или повреждения в результате воздействия песка или воды. Гарантия действительна только в авторизованных сервисных центрах Nikon.
Данная гарантия заменяет собой все другие явные или подразумеваемые гарантии и любые иные обязательства со стороны производителя и дистрибьютора, за исключением обязательств, предусмотренных действующим законодательством.
Для получения информации об авторизованных сервисных центрах Nikon посетите *http://imaging.nikon.com/support/index.htm*

Ua **Міжнародна гарантія сервісного обслуговування Nikon**
На обладнання Nikon надається гарантія відсутності дефектів виготовлення протягом одного повного року з дати покупки. Протягом цього терміну ремонт або налаштування здійснюватиметься безкоштовно тільки за умови пред'явлення міжнародного гарантійного формуляра сервісного обслуговування Nikon та товарного чека або іншого документа, що засвідчує покупку, будь-якому авторизованому сервісному центру Nikon. Установлення дати початкової покупки має здійснюватися першим покупцем за допомогою товарного чека або іншого докази. Гарантія не передається іншим особам і не надається повторно. Гарантія не поширюється на пошкодження, що виникли внаслідок нещасного випадку, неправильного використання або несанкціонованого ремонту, пошкодження, що виникли в результаті падіння, неналежного догляду або зберігання, та пошкодження, що виникли внаслідок дії піску чи води. Вона дійсна лише в авторизованих сервісних центрах Nikon.
Ця гарантія замінює всі інші явні або неявні гарантії та будь-які інші зобов'язання з боку виробника та дистриб'ютора за винятком зобов'язань, передбачених чинним законодавством.
Щодо отримання відомості про авторизовані сервісні центри Nikon, відвідайте веб-сайт *http://imaging.nikon.com/support/index.htm*

Kk **Nikon дүниежүзілік қызмет көрсету кепілдігі**
Nikon жабдығыңызды сатып алу күнінен бастап, тоғыз бір жылға дейін жасқа келген ақаулар мен ақаулардан болмауына кепілдік беріледі. Бұл кезеңде жөндеулер немесе реттеулер, тек Nikon дүниежүзілік қызмет көрсету кепілдік картасын, әрі тауарлық чекпен бірге сатып алу айғақын ұсынатын кез келген авторлық Nikon сервистік орталығына бергенде ғана тегін орындалады. Бастапқы сатып алу күнін анықтауды, бастапқы тұтынушы-сатып алушы тұбіртек немесе басқа айғақ арқылы орындауы керек. Кепілдік талонын тапсырма болмайды, әрі ол қайта шығарылмайды. Кепілдік талоны сатқа жауапкершілікті, дұрыс емес пайдаланудың немесе рұқсатсыз жөндеу тұдырған зақымды, құлатып алу, дұрыс емес күту немесе сақтау тұдырған зақымды, я болмаса құмнан немесе судан болатын зақымды қамтымайды. Он тек өкілетті Nikon сервисте орталықтарында жарамды.
Кепілдік талондары өндіруші және дистрибьютор тарапынан, барлық басқа анық немесе тұспалды кепілдіктерді және кез келген басқа міндеттемені қамтушы, тек заңға тікті бөлігін міндеттемелерді қоспағанда.
Өндіретті Nikon сервисте орталықтары туралы ақпарат алу үшін мына бетке кіріңіз: *http://imaging.nikon.com/support/index.htm*

Gr **Πολυόχρονο Εγγύηση Σέρβις της Nikon**
Ο Nikon εξοπλισμός σας καλύπτεται από εγγύηση έναντι οποιωνδήποτε κατασκευαστικών σπάλιων για ένα έτος από την ημερομηνία αγοράς. Κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου, οι επισκευές ή οι προσαρμογές θα γίνονται δωρεάν μόνο με την προσκόμιση της Παγκόσμιας Κάρτας Εγγύησης Σέρβις της Nikon μαζί με την απόδειξη αγοράς ή οποιοδήποτε άλλο αποδεικτικό αγοράς από εξουσιοδοτημένο συνεργατάστιο υπηρεσιών της Nikon. Η ημερομηνία αγοράς θα πρέπει να αναφέρεται από τον αρχικό πελάτη μέσω της απόδειξης αγοράς ή άλλου αποδεικτικού. Η εγγύηση δεν είναι μεταβιβάσιμη και δεν υπάρχει δυνατότητα επανέκδοσης. Η εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που προκλήθηκαν από ατύχημα, κακή χρήση ή μη εξουσιοδοτημένη επισκευή, βλάβη που προκλήθηκε από πτώση, ακατάλληλη χρήση ή αποθήκευση, ή ζημιά που προκλήθηκε από άμμο ή νερό. Είναι έγκυρη μόνο σε εξουσιοδοτημένες συνεργατάστιο υπηρεσιών της Nikon.
Για πληροφορίες σχετικά με τις εξουσιοδοτημένες συνεργατάστιο υπηρεσιών της Nikon, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα http://imaging.nikon.com/support/index.htm

Ro **Garanție internațională de service Nikon**
Echipamentul dumneavoastră Nikon este garantat împotriva oricăror defecte de fabricație timp de un an de la data achiziționării. În cursul acestei perioade, reparațiile sau reglajele se vor realiza gratuit în orice unitate de service autorizată Nikon, numai la prezentarea cardului internațional de garanție de service Nikon împreună cu chitanța sau o altă dovadă a achiziției. Data inițială a achiziției trebuie să fie dovedită de cumpărătorul inițial prin intermediul chitanței sau al altei dovezi. Garanția nu este transferabilă și nici nu va fi emisă din nou. Garanția nu acoperă deteriorările cauzate de accidente, utilizarea necorespunzătoare sau reparațiile neautorizate, deteriorările cauzate prin cădere, de lingrijirea sau păstrarea necorespunzătoare sau deteriorările provocate de nisip sau apă. Aceasta este valabilă numai la unitățile de service autorizate Nikon.
Aceste garanții înlocuiesc orice alte garanții indicate expres sau implicite și orice alte obligații din partea producătorului și a distribuitorului, cu excepția obligațiilor prevăzute de legislația aplicabilă.
Pentru informații privind unitățile de service Nikon autorizate, vizitați *http://imaging.nikon.com/support/index.htm*

Tr **Nikon Dünya Çapında Servis Garanti Belgesi**
Nikon cihazınız satın alma tarihinden itibaren tam bir yıl boyunca tüm üretim hatalarına karşı garantili altındadır. Bu süre boyunca, tamir veya ayarlamalar yalnızca Nikon Dünya Çapında Servis Garanti Belgesi Kartı ile birlikte fatura veya satın almanın başka bir kanıtının herhangi bir yetkili Nikon servis merkezine sunulması üzerine ücretsiz olarak yapılacaktır. Orijinal satın alma tarihinin belirlenmesi satın alan tüketici tarafından fatura ibrazı ile yapılmalıdır. Garanti belgesi devredilemez veya yeniden düzenlenemez. Garanti belgesi kaza, yanlış kullanım veya yetkisiz onarım, düşme, yanlış bakım veya depolama ya da kum veya sıvı temasından dolayı oluşan hasarı kapsamaz. Garanti yalnızca yetkili Nikon servis merkezlerinde geçerlidir.
Garanti belgeleri, uygun yasalar ile belirlenen zorunluluklar dışında, beyan edilen veya ima edilen diğer tüm garanti belgeleri ve üretici ve distribütörün tarafından diğer tüm zorunluluklar gereğincedir.
Yetkili Nikon servis merkezlerine ilişkin bilgi için, *http://imaging.nikon.com/support/index.htm adresini ziyaret edin*

Hu **Nikon Világgarancia Jegy**
Az On Nikon készülékét a vásárlás dátumától számított egy teljes éven keresztül jótállás védi az esetleges gyártási hibákkal szemben. Ezen időszak alatt a készülék javítása vagy beszabályzása térítésmentesen történik, amennyiben bemutatja a Nikon Világgarancia Jegyet a számlával vagy a vásárlást igazoló egyéb bizonylattal együtt egy, a Nikon által engedélyezett hivatalos Nikon szervisben. A vásárlás ennek dátumát az eredeti vásárlásnálunk kell igazolnia számla vagy egyéb vásárlási bizonylat útján. A jótállási jegy nem ruházható át és nem állítható ki újra. A jótállási jegy nem fedezi a baleset, helytelen használat vagy jogosulatlan javítás, lejtés, nem megfelelő kezelés vagy tárolás, illetve por, homok, egyéb szennyeződés, vagy folyadék készülékbe jutása következtében keletkezett károkat. A jótállási jegy kizárólag engedélyezett Nikon szervisben érvényes.
A jótállási jegyek kivátlanak minden egyéb kifejezett vagy ki nem fejezett jótállási igényt, valamint a gyártó és a forgalmazó valamennyi egyéb kötelezettségét, kivéve a hatályos jogszabályok által előírt kötelezettségvállalásokat.
A Nikon márkaszervizekkel kapcsolatos információkért látogasson el a következő honlapra: *http://imaging.nikon.com/support/index.htm*

Русский

Перед использованием данного изделия внимательно прочтите эти инструкции и руководство пользователя фотокамеры. На рисунках в данной инструкции показан объектив AF-P DX NIKKOR 70–300мм f/4,5–6,3G ED VR.

Примечание: Объективы DX предназначены для использования с цифровыми зеркальными фотокамерами формата DX Nikon. Угол зрения объектива на фотокамере формата DX эквивалентен углу зрения объектива с фокусным расстоянием примерно в 1,5 × больше, установленного на фотокамере формата 35 мм.
Данный объектив не поддерживает цифровые зеркальные фотокамеры или пленочные зеркальные фотокамеры серии D4, серии D3, серии D2, серии D1, серии D800, D700, D610, D600, серии D300, D200, D100, F90, D80, серий D70, D60, D50, серий D40, D7000, D5100, D5000, D3200, D3100 та D3000, а также пленочной дверкальной фотокамерам з одним об'єктивом. У разі використання з фотокамерою D5500, D5300 або D3300 обов'язково оновіть мікропрограму фотокамери до останньої версії.
Якщо фотокамеру виявлено або таймер режиму очікування завершив відлік, кільце фокусування не можна використовувати для фокусування, і прокручування кільця масштабування призведе до того, що об'єкт зйомки опиниться поза фокусом. Перед фокусуванням необхідно увімкнути фотокамеру або повторно активувати таймер режиму очікування, натиснувши кнопку спуску затвора наполовину.
Функції автофокусування та далекоміра підтримуються не для всіх значень фокусної відстані. У разі використання цього об'єктива не беріть до уваги ті розділи посібника до фотокамери, у яких наведено обмеження щодо використання автофокусування та далекоміра для об'єктивів з максимальною діафрагмою, меншою за f/5.6.

Правила безпеки

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- ***Не розбирайте та не змінюйте виріб.*** У разі несправності ремонт виробу має виконувати лише кваліфікований технічний персонал. Якщо виріб розбʼється в результаті падіння або з іншої причини, не торкайтеся його внутрішніх деталей. Недотримання цих застережень може призвести до ураження електричним струмом або отримання інших травм.
- ***Негайно вимкніть фотокамеру у разі несправності.*** Якщо помітите дим або відчуєте незвичайний запах від обладнання, негайно вимкніть з мережі адаптер змінного струму та вийміть елемент живлення фотокамери. Будьте обережні, щоб уникнути опіків. Продовження роботи може призвести до пожежі або травмування. Після виймання елемента живлення віднесіть обладнання до авторизованого сервісного центру Nikon на огляд.
- ***Бережіть виріб від вологи.*** Не піддавайте виріб дії води та не торкайтеся його вологими руками. Недотримання цього застереження може призвести до пожежі або ураження електричним струмом.
- ***Не користуйтеся приладом за наявності легкозаймистого газу.*** Експлуатація обладнання на заправних станціях, а також у присутності пропану чи іншого легкозаймистого газу або пилу може призвести до вибуху або пожежі.
- ***Не дивіться на сонце крізь об'єктив або видошукач фотокамери.*** Якщо дивитися на сонце або інші джерела яскравого світла крізь об'єктив або видошукач, можна отримати незворотне ушкодження зору.

⚠ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

- ***Зберігайте виріб у місцях, недоступних для дітей.*** Недотримання цього застереження може призвести до травмування або виходу виробу з ладу.
- ***Не фокусуйте сонячне проміння крізь об'єктив.*** Сонячне проміння, сфокусоване об'єктивом, може спричинити загоряння. Під час зйомки об'єктів, освітлених ззаду, уникайте потрапляння сонця в кадр. Якщо об'єктив не буде використовуватися протягом тривалого часу, встановіть на місце ковпачки об'єктива та зберігайте його у місці, захищеному від прямого сонячного проміння.
- ***Не допускайте перегрівання виробу.*** Не залишайте виріб у місцях, що зазнають дуже високих температур, наприклад, у закритому автомобілі під прямим сонячним промінням, або загорніть його в рушник чи носову хустку чи накрийте в інший спосіб під час використання. Недотримання цих застережень може призвести до пожежі або виходу виробу з ладу.

■ Будова об'єктива (рисунок)

① Мітка кріплення бленди
② Кільце фокусування
③ Кільце масштабування
④ Шкала фокусної відстані
⑤ Мітка фокусної відстані
⑥ Мітка встановлення об'єктива
⑦ Контакти процесора
⑧ Бленда об'єктива*
⑨ Мітка блокування бленди
⑩ Мітка вирівнювання бленди
* Додатковий аксесуар.

■ Приєднання і від'єднання об'єктива

Приєднання об'єктива

1 Вимкніть фотокамеру і зніміть захисну кришку.
2 Зніміть задню кришку об'єктива.
3 Приєднайте об'єктив.
Сумістіть мітку встановлення об'єктива з міткою встановлення на корпусі фотокамери, вставте об'єктив у байонет фотокамери, і обертайте об'єктив проти годинникової стрілки, поки він з клацанням не стане на місце, а мітка встановлення об'єктива займе верхнє положення.

Від'єднання об'єктива

1 Вимкніть фотокамеру.
2 Зніміть об'єктив.
Щоб зняти об'єктив, прокрутіть його за годинниковою стрілкою, утримуючи натиснутою кнопку розблокування об'єктива на фотокамері.

■ Фокусування

Режим фокусування визначається режимом фокусування фотокамери. Відомості про вибір режиму фокусування фотокамери наведено в посібнику з експлуатації фотокамери. Користувачам фотокамер серії D810, Df, D750, D7200, D7100 та D5200 слід мати на увазі, що у разі завершення відліку таймером режиму очікування та його повторної активації положення фокусування зміниться. Повторно сфокусуйтеся перед зйомкою. Рекомендовано вибирати довший час очікування у разі ручного фокусування та в інших ситуаціях, коли можливо, що спуск затвора не відбудеться відразу після фокусування.

Автофокусування

Коли фотокамера працює в режимі автофокусування, фокус налаштовується автоматично. Кільце фокусування також можна використовувати, щоб сфокусуватися, якщо кнопка спуску затвора на фотокамері утримується натиснутою наполовину (або якщо утримується натиснутою кнопка AF-ON) — це так зване «автофокусування із пріоритетом ручного фокусування» (M/A). Автофокусування буде відновлено, коли кнопку спуску затвора буде натиснуто наполовину (або натиснуто кнопку AF-ON) вдруге. Зауважте, що ударне кільце фокусування в той час, коли задіяно автофокусування, призведе до зміни положення фокуса.

Ручне фокусування

Коли фотокамера працює в режимі ручного фокусування, фокус можна налаштувати прокручуванням кільця фокусування об'єктива.

■ Масштабування

Перед фокусуванням прокрутіть кільце масштабування, щоб встановити фокусну відстань і скомпонувати знімок.

■ Глибина різкості

Якщо фотокамера має функцію попереднього перегляду глибини різкості, можна попередньо переглянути глибину різкості у видошукачі.

■ Діафрагма

Діафрагма налаштовується за допомогою елементів керування фотокамери.

■ Вбудовані спалахи

У разі використання вбудованого спалаху потрібно знімати бленду об'єктива, щоб запобігти віньєтуванню (тіні, що утворюються, коли край об'єктива затуляє вбудований спалах).

■ Зменшення вібрацій (VR, тільки для AF-P DX NIKKOR 70–300mm f/4.5–6.3G ED VR)

Функція зменшення вібрацій (VR) доступна, коли на фотокамеру встановлено об'єктив AF-P DX NIKKOR 70–300mm f/4.5–6.3G ED VR і кнопку спуску затвора натиснуто наполовину. Функцію зменшення вібрацій можна вмикнути за допомогою параметра **Оптичний VR** у меню фотокамери; коли її вімкнено, вона зменшує розмитість, спричинене тремтінням фотокамери, що дає змогу використовувати витримки, довші щонайбільше на 4,0 поділок порівняно зі значенням, яке потрібно було б використовувати в іншому разі, і таким чином розширити діапазон доступних витримок. Вплив функції VR на витримку виміряно згідно зі стандартами Асоціації виробників фотокамер і засобів обробки зображень Camera and Imaging Products Association — CIPA); використання для об'єктивів формату FX виконувалося за допомогою цифрових фотокамер формату FX, для об'єктивів формату DX — з використанням фотокамер формату DX. Вимірювання для об'єктивів зі змінною фокусною відстанню виконувалися у положенні максимального збільшення.

Використання зменшення вібрацій: примітки

- Під час використання зменшення вібрацій натисніть кнопку спуску затвора наполовину і почекайте, поки зображення у видошукачі стабілізується, потім натисніть кнопку спуску затвора до кінця.
- Якщо використовується зменшення вібрацій, зображення у видошукачі може бути розмитим після спуску затвора. Це не є ознакою несправності.
- Коли виконується панорамування, функція зменшення вібрацій застосовується тільки до руху, котрий не є частиною панорами (наприклад, якщо панорамування проводиться горизонтально, функція зменшення вібрацій буде застосовуватися тільки до вертикального руху), що полегшує виконання плавного панорамування широкою дугою.
- Якщо фотокамера обладнана вбудованим спалахом, зменшення вібрацій буде вимкнено, поки спалах заряджається.
- Взагалі рекомендовано використовувати зменшення вібрацій, коли фотокамеру встановлено на штатив, хоча користувач може вважати за доцільне вимкнути його залежно від умов зйомки та типу штатива.
- Функцію зменшення вібрацій рекомендовано використовувати, коли фотокамеру встановлено на монопод.

■ Додаткова бленда об'єктива

Бленда захищає об'єктив та запобігає розсіяному освітленню, яке може спричинити появу відблисків та ореолів.

Прикріплення бленди

Сумістіть мітку кріплення бленди (●) з міткою вирівнювання бленди (▏), а потім прокрутіть бленду (●), поки мітку ● не буде сумішено з міткою блокування бленди (—○).

Під час приєднання або зняття бленди тримайте її біля позначки ▏на корпусі та занадто сильно не стискайте. Віньєтування можна з'явитися через те, що бленда неправильно приєднана. Коли бленду не користуються, її можна перевернути та установити протилежною стороною на об'єктив. Перевернену бленду можна прикріплювати і знімати, прокручуючи її та одночасно тримаючи біля мітки блокування (—○).

■ Догляд за об'єктивом

- Не підймайте та не тримайте об'єктив або фотокамеру тільки за бленду.
- Слідкуйте за тим, щоб контакти процесора завжди були чистими.
- Видаляйте пил, ворс і плями з об'єктива за допомогою спеціальної груші. Щоб видалити відбитки пальців та бруд, користуйтеся м'якою чистою бавовняною тканиною або спеціальними серветками для чищення об'єктивів та невеликою кількістю етаналу або рідини для чищення об'єктивів, витирайте поверхню круговими рухами від центру; будьте обережні, не залишайте розводів і не торкайтеся пальцями скла.
- Для чищення об'єктива заборонено користуватися органічними розчинниками, такими як розріджувач для фарб або бензол.
- Бленди об'єктива та фільтри NC можна використовувати для захисту переднього елемента об'єктива.
- Установте задню/ю і надягаюцю свободно передню/ю кришку, перед/ю/ чим поместить об'єктив в футляр для об'єктива.
- Если об'єктив не будет использоваться в течение продолжительного времени, храните его в прохладном, сухом месте, чтобы предотвратить появление плесени и ржавчины. Не храните под воздействием прямого солнечного света или вместе с нафталиновыми или камфорными шариками против моли.
- Храните об'єктив сухим. Ржавление внутреннего механизма может привести к непоправному повреждению фотокамеры.
- Если оставить об'єктив в чрезвычайно жарком месте, это может привести к повреждению или деформации частей, сделанных из усиленного пластика.

■ Входящие в комплект принадлежности

- Передня защелкивающаяся крышка об'єктива LC-58 диаметром 58 мм
- Задняя защитная крышка об'єктива

■ Совместимые принадлежности

- 58 мм навинчивающиеся фильтры
- Бленда с байонетным креплением HB-77
- Чехол для об'єктива CL-1020
- Задняя защитная крышка об'єктива LF-4

■ Спецификации

Тип	Об'єктив G AF-P DX со встроенным микропроцессором и байонетом F
Фокусное расстояние	70 – 300 мм
Максимальная диафрагма	f/4,5 – 6,3
Устройство об'єктива	14 элементов в 10 группах (включая 1 элемент об'єктива ED)
Угол зрения	22° 50′ – 5° 20′
Шкала фокусного расстояния	Градуирование в миллиметрах (70, 100, 135, 200, 300)
Информация о расстоянии	Вывод на камеру
Масштаб	Ручное масштабирование, используя независимое кольцо зуммирования
Фокусировка	Автофокусировка с управлением шагового двигателя; отдельное кольцо фокусировки для ручной фокусировки
Подавление вибраций (только AF-P DX NIKKOR 70–300мм f/4,5–6,3G ED VR)	Смещение объектива с использованием электродинамических сервоприводов (VCM)
Минимальное расстояние фокусировки	1,1 м от фокальной плоскости при всех положениях зума
Количество лепестков диафрагмы	7 (скругленное отверстие диафрагмы)
Диафрагма	Полностью автоматическая
Шкала диафрагм	• 70 мм фокусное расстояние: f/4,5 – 22 • 300 мм фокусное расстояние: f/6,3 – 32
Измерение	При полностью открытой диафрагме
Установочный размер фильтра	58 мм (P = 0,75 мм)
Размеры	Прибл. максимальный диаметр 72 мм × 125 мм (расстояние от кромки байонета об'єктива до поверхности)
Вес	AF-P DX NIKKOR 70–300мм f/4,5–6,3G ED VR: Прибл. 415 г AF-P DX NIKKOR 70–300мм f/4,5–6,3G ED: Прибл. 400 г

Nikon оставляет за собой право изменять технические характеристики оборудования, описанного в данном руководстве, в любое время и без предварительного предупреждения.

Українська

Перед використанням цього виробу уважно прочитайте ці інструкцію та посібник до фотокамери. На рисунках, наведених у цій інструкції, показано об'єктив AF-P DX NIKKOR 70–300мм f/4,5–6,3G ED VR.

Примітка. Об'єктиви формату DX призначені для використання з дзеркальними фотокамерами з одним об'єктивом Nikon формату DX. Кут огляду об'єктива фотокамери формату DX еквівалентний значенню для об'єктива з фокусною відстанню, більшою приблизно у 1,5 разу, встановленого на фотокамері формату 35 мм.
Цей об'єктив не підтримує цифрові дзеркальні фотокамери з одним об'єктивом серії D4, серії D3, серії D2, серії D1, серії D800, D700, D610, D600, серії D300, D200, D100, F90, D80, серії D70, D60, D50, серії D40, D7000, D5100, D5000, D3200, D3100 та D3000, а також плівкові дзеркальні фотокамери з одним об'єктивом. У разі використання з фотокамерою D5500, D5300 або D3300 обов'язково оновіть мікропрограму фотокамери до останньої версії.
Якщо фотокамеру виявлено або таймер режиму очікування завершив відлік, кільце фокусування не можна використовувати для фокусування, і прокручування кільця масштабування призведе до того, що об'єкт зйомки опиниться поза фокусом. Перед фокусуванням необхідно увімкнути фотокамеру або повторно активувати таймер режиму очікування, натиснувши кнопку спуску затвора наполовину.
Функції автофокусування та далекоміра підтримуються не для всіх значень фокусної відстані. У разі використання цього об'єктива не беріть до уваги ті розділи посібника до фотокамери, у яких наведено обмеження щодо використання автофокусування та далекоміра для об'єктивів з максимальною діафрагмою, меншою за f/5.6.

Правила безпеки

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- ***Не розбирайте та не змінюйте виріб.*** У разі несправності ремонт виробу має виконувати лише кваліфікований технічний персонал. Якщо виріб розбʼється в результаті падіння або з іншої причини, не торкайтеся його внутрішніх деталей. Недотримання цих застережень може призвести до ураження електричним струмом або отримання інших травм.
- ***Негайно вимкніть фотокамеру у разі несправності.*** Якщо помітите дим або відчуєте незвичайний запах від обладнання, негайно вимкніть з мережі адаптер змінного струму та вийміть елемент живлення фотокамери. Будьте обережні, щоб уникнути опіків. Продовження роботи може призвести до пожежі або травмування. Після виймання елемента живлення віднесіть обладнання до авторизованого сервісного центру Nikon на огляд.
- ***Бережіть виріб від вологи.*** Не піддавайте виріб дії води та не торкайтеся його вологими руками. Недотримання цього застереження може призвести до пожежі або ураження електричним струмом.
- ***Не користуйтеся приладом за наявності легкозаймистого газу.*** Експлуатація обладнання на заправних станціях, а також у присутності пропану чи іншого легкозаймистого газу або пилу може призвести до вибуху або пожежі.
- ***Не дивіться на сонце крізь об'єктив або видошукач фотокамери.*** Якщо дивитися на сонце або інші джерела яскравого світла крізь об'єктив або видошукач, можна отримати незворотне ушкодження зору.

⚠ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

- ***Зберігайте виріб у місцях, недоступних для дітей.*** Недотримання цього застереження може призвести до травмування або виходу виробу з ладу.
- ***Не фокусуйте сонячне проміння крізь об'єктив.*** Сонячне проміння, сфокусоване об'єктивом, може спричинити загоряння. Під час зйомки об'єктів, освітлених ззаду, уникайте потрапляння сонця в кадр. Якщо об'єктив не буде використовуватися протягом тривалого часу, встановіть на місце ковпачки об'єктива та зберігайте його у місці, захищеному від прямого сонячного проміння.
- ***Не допускайте перегрівання виробу.*** Не залишайте виріб у місцях, що зазнають дуже високих температур, наприклад, у закритому автомобілі під прямим сонячним промінням, або загорніть його в рушник чи носову хустку чи накрийте в інший спосіб під час використання. Недотримання цих застережень може призвести до пожежі або виходу виробу з ладу.

■ Будова об'єктива (рисунок)

① Мітка кріплення бленди
② Кільце фокусування
③ Кільце масштабування
④ Шкала фокусної відстані
⑤ Мітка фокусної відстані
⑥ Мітка встановлення об'єктива
⑦ Контакти процесора
⑧ Бленда об'єктива*
⑨ Мітка блокування бленди
⑩ Мітка вирівнювання бленди
* Додатковий аксесуар.

■ Приєднання і від'єднання об'єктива

Приєднання об'єктива

1 Вимкніть фотокамеру і зніміть захисну кришку.
2 Зніміть задню кришку об'єктива.
3 Приєднайте об'єктив.
Сумістіть мітку встановлення об'єктива з міткою встановлення на корпусі фотокамери, вставте об'єктив у байонет фотокамери, і обертайте об'єктив проти годинникової стрілки, поки він з клацанням не стане на місце, а мітка встановлення об'єктива займе верхнє положення.

Від'єднання об'єктива

1 Вимкніть фотокамеру.
2 Зніміть об'єктив.
Щоб зняти об'єктив, прокрутіть його за годинниковою стрілкою, утримуючи натиснутою кнопку розблокування об'єктива на фотокамері.

■ Фокусування

Режим фокусування визначається режимом фокусування фотокамери. Відомості про вибір режиму фокусування фотокамери наведено в посібнику з експлуатації фотокамери. Користувачам фотокамер серії D810, Df, D750, D7200, D7100 та D5200 слід мати на увазі, що у разі завершення відліку таймером режиму очікування та його повторної активації положення фокусування зміниться. Повторно сфокусуйтеся перед зйомкою. Рекомендовано вибирати довший час очікування у разі ручного фокусування та в інших ситуаціях, коли можливо, що спуск затвора не відбудеться відразу після фокусування.

Автофокусування

Коли фотокамера працює в режимі автофокусування, фокус налаштовується автоматично. Кільце фокусування також можна використовувати, щоб сфокусуватися, якщо кнопка спуску затвора на фотокамері утримується натиснутою наполовину (або якщо утримується натиснутою кнопка AF-ON) — це так зване «автофокусування із пріоритетом ручного фокусування» (M/A). Автофокусування буде відновлено, коли кнопку спуску затвора буде натиснуто наполовину (або натиснуто кнопку AF-ON) вдруге. Зауважте, що ударне кільце фокусування в той час, коли задіяно автофокусування, призведе до зміни положення фокуса.

Ручне фокусування

Коли фотокамера працює в режимі ручного фокусування, фокус можна налаштувати прокручуванням кільця фокусування об'єктива.

■ Масштабування

Перед фокусуванням прокрутіть кільце масштабування, щоб встановити фокусну відстань і скомпонувати знімок.

■ Глибина різкості

Якщо фотокамера має функцію попереднього перегляду глибини різкості, можна попередньо переглянути глибину різкості у видошукачі.

■ Діафрагма

Діафрагма налаштовується за допомогою елементів керування фотокамери.

■ Вбудовані спалахи

У разі використання вбудованого спалаху потрібно знімати бленду об'єктива, щоб запобігти віньєтуванню (тіні, що утворюються, коли край об'єктива затуляє вбудований спалах).

■ Зменшення вібрацій (VR, тільки для AF-P DX NIKKOR 70–300мм f/4.5–6.3G ED VR)

Функція зменшення вібрацій (VR) доступна, коли на фотокамеру встановлено об'єктив AF-P DX NIKKOR 70–300мм f/4.5–6.3G ED VR і кнопку спуску затвора натиснуто наполовину. Функцію зменшення вібрацій можна вмикнути за допомогою параметра **Оптичний VR** у меню фотокамери; коли її вімкнено, вона зменшує розмитість, спричинене тремтінням фотокамери, що дає змогу використовувати витримки, довші щонайбільше на 4,0 поділок порівняно зі значенням, яке потрібно було б використовувати в іншому разі, і таким чином розширити діапазон доступних витримок. Вплив функції VR на витримку виміряно згідно зі стандартами Асоціації виробників фотокамер і засобів обробки зображень Camera and Imaging Products Association — CIPA); використання для об'єктивів формату FX виконувалося за допомогою цифрових фотокамер формату FX, для об'єктивів формату DX — з використанням фотокамер формату DX. Вимірювання для об'єктивів зі змінною фокусною відстанню виконувалися у положенні максимального збільшення.

Використання зменшення вібрацій: примітки

- Під час використання зменшення вібрацій натисніть кнопку спуску затвора наполовину і почекайте, поки зображення у видошукачі стабілізується, потім натисніть кнопку спуску затвора до кінця.
- Якщо використовується зменшення вібрацій, зображення у видошукачі може бути розмитим після спуску затвора. Це не є ознакою несправності.
- Коли виконується панорамування, функція зменшення вібрацій застосовується тільки до руху, котрий не є частиною панорами (наприклад, якщо панорамування проводиться горизонтально, функція зменшення вібрацій буде застосовуватися тільки до вертикального руху), що полегшує виконання плавного панорамування широкою дугою.
- Якщо фотокамера обладнана вбудованим спалахом, зменшення вібрацій буде вимкнено, поки спалах заряджається.
- Взагалі рекомендовано використовувати зменшення вібрацій, коли фотокамеру встановлено на штатив, хоча користувач може вважати за доцільне вимкнути його залежно від умов зйомки та типу штатива.
- Функцію зменшення вібрацій рекомендовано використовувати, коли фотокамеру встановлено на монопод.

■ Додаткова бленда об'єктива

Бленда захищає об'єктив та запобігає розсіяному освітленню, яке може спричинити появу відблисків та ореолів.

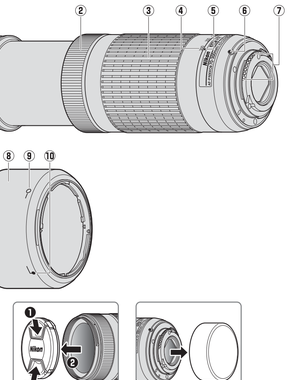
Прикріплення бленди

Сумістіть мітку кріплення бленди (●) з міткою вирівнювання бленди (▏), а потім прокрутіть бленду (●), поки мітку ● не буде сумішено з міткою блокування бленди (—○).

Під час приєднання або зняття бленди тримайте її біля позначки ▏на корпусі та занадто сильно не стискайте. Віньєтування можна з'явитися через те, що бленда неправильно приєднана. Коли бленду не користуються, її можна перевернути та установити протилежною стороною на об'єктив. Перевернену бленду можна прикріплювати і знімати, прокручуючи її та одночасно тримаючи біля мітки блокування (—○).

■ Догляд за об'єктивом

- Не підймайте та не тримайте об'єктив або фотокамеру тільки за бленду.
- Слідкуйте за тим, щоб контакти процесора завжди були чистими.
- Видаляйте пил, ворс і плями з об'єктива за допомогою спеціальної груші. Щоб видалити відбитки пальців та бруд, користуйтеся м'якою чистою бавовняною тканиною або спеціальними серветками для чищення об'єктивів та невеликою кількістю етаналу або рідини для чищення об'єктивів, витирайте поверхню круговими рухами від центру; будьте обережні, не залишайте розводів і не торкайтеся пальцями скла.
- Для чищення об'єктива заборонено користуватися органічними розчинниками, такими як розріджувач для фарб або бензол.
- Бленди об'єктива та фільтри NC можна використовувати для захисту переднього елемента об'єктива.
- Прикріпіть задню/ю кришку та насуньте передню/ю кришку, перед/ю/ тим як покласти об'єктив у чохол.
- Якщо не збираєтесь використовувати об'єктивом протягом тривалого часу, зберігайте його в прохолодному сухому місці, щоб запобігти появі плісняви та корозії. Не зберігайте пристрій під прямим сонячним світлом та поряд з нафталіновими або камфорними засобами проти молі.
- Бережіть об'єктив від вологи. Корозія внутрішнього механізму може призвести до непоправного пошкодження



Σχήμα /Figura /Şekil /Ábra

Ελληνικά

Πριν από τη χρήση αυτού του προϊόντος, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες και το εγχειρίδιο της φωτογραφικής μηχανής. Οι εικόνες σε αυτές τις οδηγίες παρουσιάζουν έναν φακό AF-P DX NIKKOR 70–300 mm f/4.5–6.3G ED VR.

Σημείωμα. Οι φακοί DX προορίζονται για χρήση με ψηφιακές μονοοπτικές φωτογραφικές μηχανές reflex με φορμά DX της Nikon. Η ωυνία προβολής ενός φακού σε μία φωτογραφική μηχανή με φορμά DX είναι ισοδύναμη με εκείνη ενός φακού με εστιακή απόσταση περίπου 1,5 × μεγαλύτερη, τοποθετημένου σε φωτογραφική μηχανή με φορμά 35 mm.

Αυτός ο φακός δεν υποστηρίζει τις ψηφιακές φωτογραφικές μηχανές SLR της σειράς D1, της σειράς D3, της σειράς D2, της σειράς D1, της σειράς D800, D700, D610, D600, της σειράς D300, D300S, D100, D90, D80, της σειράς D70, D60, D50, της σειράς D40, D7000, D5100, D5000, D3200, D3100 ή D3000 ή φωτογραφικές μηχανές με φιλμ SLR. Στον τον χρησιμοποιείτε με μία φωτογραφική μηχανή D5500, D5300 ή D3300, βεβαιωθείτε ότι το firmware της μηχανής έχει ενημερωθεί με την πιο πρόσφατη έκδοση.

Αν φωτογραφική μηχανή είναι απενεργοποιημένη ή λήξει χρονομετρητής σκοπιάς, δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί ο δακτύλιος εστίασης για εστίαση της φωτογραφικής μηχανής, και περιστρέφοντας τον δακτύλιο ζουν το θέμα θα βγει εκτός εστίασης. Πριν από την εστίαση, ενεργοποιήστε τη φωτογραφική μηχανή ή επανεκκινήστε τον χρονομετρητή αναμονής πατώντας το κουμπί λήψης μέχρι τέρμα.

Οι λειτουργίες της αυτόματης εστίασης και της αναζήτησης εύρους υποστηρίζονται σε όλες τις εστιακές αποστάσεις. Κατά τη χρήση αυτού του φακού, αγνοήστε οποιεσδήποτε ενότητες του εγχειρίδιου της φωτογραφικής μηχανής σχετικά με τους περιορισμούς για την αυτόματη εστίαση και την ισχύει πρόσω μια ενεργοποιήσει ο δακτύλιος εστίασης, για εστίαση της φωτογραφικής μηχανής, και περιστρέφοντας τον δακτύλιο ζοστ το θέμα θα βγει εκτός εστίασης. Πριν από την εστίαση, ενεργοποιήστε τη φωτογραφική μηχανή ή επανεκκινήστε τον χρονομετρητή αναμονής πατώντας το κουμπί λήψης μέχρι τέρμα.

Οι λειτουργίες της αυτόματης εστίασης και της αναζήτησης εύρους υποστηρίζονται σε όλες τις εστιακές αποστάσεις. Κατά τη χρήση αυτού του φακού, αγνοήστε οποιεσδήποτε ενότητες του εγχειρίδιου της φωτογραφικής μηχανής σχετικά με τους περιορισμούς για την αυτόματη εστίαση και